

Domovská Stránka > ... > Podanie Na Súd > Môj Priestor V Elektronickej Justícii > Estonia

## My e-Justice space

Estónsko

Estónsko

Estónsko je malá krajina, v ktorej sa všetky digitálne verejné služby poskytujú na celoštátnej (nie regionálnej) úrovni. Hlavné estónske verejné elektronické služby a portály sú tieto:

- Estónsky elektronický štátny portál (Online prostredie poskytujúce aktuálne informácie o všetkých činnostiach súvisiacich so štátom, ktoré vykonávajú jednotlivé osoby v rôznych oblastiach života, ako je vzdelávanie, rodinné udalosti, zdravotná starostlivosť, sociálne zabezpečenie atď. Portál poskytuje aj praktické usmernenia a rady, ako využívať a vyhľadávať verejné služby.). Dostupné na: <https://www.eesti.ee/et>.
- Evidencia obyvateľstva (elektronický samoobslužný portál pre služby evidencie obyvateľstva). Dostupné na: <https://www.rahvastikuregister.ee>.
- Elektronický obchodný register (vydáva právne a štatistické údaje o estónskych spoločnostiach, neziskových združeniach, nadáciách, štátnych a samosprávnych orgánoch a samostatne zárobkovo činných osobách, možno ho použiť aj na založenie spoločnosti prostredníctvom služby elektronického obchodného registra Registrácia spoločnosti alebo na predloženie určitých dokumentov spoločnosti). Dostupné na: <https://ariregister.rik.ee/est>.
- Elektronický kataster nehnuteľností (obsahuje právne údaje o všetkých estónskych nehnuteľnostiach). Dostupné na: <https://kinnistusraamat.rik.ee/Login.aspx?lang=Eng>.
- Portál nehnuteľností (služi na podávanie žiadostí o registráciu nehnuteľností). Dostupné na: <https://kinnistuportaal.rik.ee/login.aspx?ReturnUrl=%2fKAEP%2flogin.aspx>.
- Databáza registra trestov (obsahuje údaje o trestaných osobách a ich trestoch). Dostupné na: <https://www.rik.ee/en/criminal-records-database>.
- Elektronický spis (používa sa na elektronickú účasť v občianskoprávných, správnych a priestupkových konaniach). Dostupné na: <http://www.e-toimik.ee>.
- (Elektronický) Štátny vestník (používa sa ako online publikácia všetkých estónskych právnych predpisov). Dostupné na: <http://www.riigiteataja.ee>.
- Úradné oznámenia (uverejňuje všetky oznámenia, pozvánky a oznamy, ktoré sa musia podľa estónskych právnych predpisov uverejniť oficiálne). Dostupné na: <https://www.ametlikudteadaanded.ee>.
- Centrálny portál verejného obstarávania (na obstarávanie vybavenia pre ministerstvá a iné orgány). Dostupné na: <https://kesksedhanked.rik.ee>.
- Register bezpodielového spoluvlastníctva manželov (obsahuje údaje o majetkových pomeroch manželov a dohodách o majetkovom režime manželov). Dostupné na: <https://abieluvararegister.rik.ee>.
- Register lodí (obsahuje údaje o estónskych námorných a vnútrozemských plavidlách). Dostupné na: <https://laevakinnistusraamat.rik.ee>.
- Elektronické notárstvo (prostredie, ktoré pomáha notárom pri ich každodennej práci a umožňuje elektronickú komunikáciu medzi notármi a štátom). Služba nie je dostupná pre širokú verejnosť, ale len pre notárov a zamestnancov notárskych úradov.
- Elektronický zatykač (sprostredkúva informácie medzi štátom, úverovými a platobnými inštitúciami). Ak chcete službu využívať, musíte Centru registrov a informačných systémov (RIK) predložiť digitálne podpísanú žiadosť. Služba nie je dostupná pre širokú verejnosť.

Väčšinu týchto služieb podporuje Centrum registrov a informačných systémov (*Riigi Infosüsteemide Keskus*), ale každá služba patrí pod iný orgán verejnej moci (rôzne ministerstvá, súdy).

Väčšina služieb je prístupná pomocou estónskych mobilných prístupových služieb SmartID alebo Mobiil ID alebo národného preukazu totožnosti a čítačky kariet. Štátny portál je prístupný aj prostredníctvom elektronického

## Možnosť podať žiadosť o právnu pomoc

Účel a rozsah: Estónsky štát financuje 2 druhy právnej pomoci pre estónskych štátnych príslušníkov a osoby žijúce v Estónsku:

- predbežné právne poradenstvo poskytované právnickými osobami financovanými štátom,
- štátna právna pomoc, právna služba poskytovaná osobe na náklady štátu.

Príslušný orgán:

- Predbežné právne poradenstvo poskytujú tieto právnické osoby financované štátom a dočasne vybrané ministerstvom spravodlivosti:
  - OÜ Hugo <https://hugo.legal> (všeobecné predbežné právne poradenstvo pre všetkých obyvateľov Estónska, ktorých mesačný plat je nižší ako 1 200 EUR),
  - MTÜ Eesti Puuetega Inimeste Koda (všeobecné predbežné právne poradenstvo pre osoby so zdravotným postihnutím) <https://epikoda.ee/mida-me-teeme/noustamine/oigusnoustamine>,
  - Estónska asociácia spolkov dôchodcov (všeobecné predbežné právne poradenstvo pre dôchodcov) <http://www.eakad.ee/tasuta-oigusabi/>.
- Štátna právna pomoc – žiadosť sa spravidla podáva estónskym súdom. Štátnu právnu pomoc poskytujú estónski advokáti a koordinuje ju Estónska advokátska komora.

Podmienky prístupu:

- Vo väčšine prípadov sa žiadosť o poskytnutie štátnej právnej pomoci podáva na súdy. Žiadosť o štátnu právnu pomoc sa predloží vyšetrovaciemu orgánu alebo prokuratúre, ak je osoba podozrivá v trestnej veci, v prípade ktorej účasť právneho poradcu nie je povinná.
- Formulár žiadosti je k dispozícii na webovej stránke [ministerstva spravodlivosti](#), ako aj na každom súde a v advokátskej kancelárii. V trestnom konaní je žiadosť o ustanovenie obhajcu v trestnom konaní, ktorú podáva podozrivá fyzická osoba, zjednodušená; v takomto prípade je potrebné uviesť len informácie o žiadateľovi, jazyk, v ktorom je žiadateľ schopný komunikovať s poskytovateľom štátnej právnej pomoci, a odkaz na trestnú vec, v ktorej sa žiada o účasť obhajcu v trestnom konaní.
- Žiadosť o štátnu právnu pomoc sa predkladá v estónčine. Žiadosť sa môže predložiť aj v angličtine, ak o právnu pomoc žiada fyzická osoba, ktorá má bydlisko v inom členskom štáte Európskej únie, je občanom iného členského štátu Európskej únie alebo je právnickou osobou so sídlom v inom členskom štáte Európskej únie.
- Žiadateľ, ktorý je fyzickou osobou, priloží k žiadosti o štátnu právnu pomoc oznámenie o svojej finančnej situácii, ktoré podpísal, a ak je to možné, aj ďalšie dôkazy týkajúce sa jeho finančnej situácie. Podozrivý v trestnom konaní, ktorý žiada o ustanovenie obhajcu v trestnom konaní, nemusí priložiť oznámenie o svojej finančnej situácii. Ak osoba nemá bydlisko v Estónsku, priloží k žiadosti oznámenie o príjme osoby a jej rodinných príslušníkov za posledné tri roky od príslušných orgánov štátu bydliska osoby. Ak toto oznámenie nie je možné predložiť z dôvodov nezávislých od žiadateľa, o poskytnutí štátnej právnej pomoci je možné rozhodnúť bez tohto oznámenia.
- Štandardný formulár oznámenia o finančnej situácii je k dispozícii na [webovej stránke ministerstva spravodlivosti](#), ako aj na každom súde a v advokátskej kancelárii.

Právne účinky elektronickej písomnosti: Neuplatňuje sa.

Možnosť dokončiť postup úplne online: Áno, žiadosť je možné podať súdu elektronicky.

Náklady:

- Predbežné právne poradenstvo poskytuje HUGO Legal za poplatok 5 EUR pre všetky osoby s pobytom v Estónsku, ktorých hrubý príjem nepresahuje 1 200 EUR mesačne. Právne poradenstvo sa poskytuje na stretnutiach s osobou v núdzi alebo s jej súhlasom prostredníctvom videa alebo telefonicky. Na získanie služby musí osoba v núdzi zaplatiť spoluúčasť vo výške 5 EUR. Ide o dve hodiny právneho poradenstva, a to buď osobne, alebo so súhlasom osoby prostredníctvom videa alebo telefonicky. Ďalšie tri hodiny právneho poradenstva môžete získať za zníženú cenu 45 EUR za hodinu.
- Štátnu právnu pomoc poskytuje štát a je spravidla bezplatná. Je však možné, že štátna právna pomoc sa poskytuje s povinnosťou nahradiť ju neskôr.

Odkaz:

Viac informácií o tom, ako získať štátnu právnu pomoc v Estónsku, nájdete na webovej stránke [Estónskej advokátskej komory](#).

---

## Náhrada škody

Účel a rozsah:

V Estónsku nie sú k dispozícii žiadne vnútroštátne (elektronické alebo neelektronické) systémy náhrad škody. Osoba môže podať občianskoprávnu žalobu o náhradu škody proti obvinenému v rámci trestného konania alebo žiadať náhradu škody v rámci osobitného občianskoprávneho konania.

Príslušný orgán: Súdny.

Podmienky prístupu:

Náhrada škody je v Estónsku možná v rámci štandardného občianskoprávneho konania alebo ako žaloba o náhradu škody v rámci trestného konania.

Právne účinky elektronickej písomnosti: Neuplatňuje sa.

Možnosť dokončiť postup úplne online: Neuplatňuje sa.

Náklady: Neuplatňuje sa.

Odkaz: Viac informácií o tom, ako získať náhradu škody v rámci trestného konania, nájdete [tu](#).

---

## Začatie občianskoprávneho konania online

Účel a rozsah: Občianskoprávne veci možno v Estónsku začať elektronicky prostredníctvom portálu elektronických spisov (*e-Toimik*).

Príslušný orgán: Portál elektronických spisov prevádzkuje [Centrum registrov a informačných systémov \(RIK\)](#).

Podmienky prístupu:

- Portál elektronických spisov je prístupný online na adrese: <https://etoimik.rik.ee> prihlásením sa pomocou estónskej mobilnej elektronickej služby Mobiil-ID alebo pomocou národného preukazu totožnosti pomocou čítačky elektronických preukazov a identifikačného kódu osoby.
- Systém elektronických spisov môžu využívať účastníci v občianskoprávných a správnych konaniach, ako aj v trestných konaniach a konaniach o priestupkoch. Pokiaľ ide o občianskoprávne a správne súdne konania, je možné začať konanie a podávať písomnosti a odvolania. V trestnom konaní a priestupkovom konaní je možné predložiť obmedzený počet písomností týkajúcich sa existujúcich súdnych konaní. Platobné príkazy na zrýchlené vymáhanie pohľadávok alebo pohľadávok na výživnom sa môžu predkladať len cez internet.

Právne účinky elektronickej písomnosti: Rovnaké ako papierových písomností.

Možnosť dokončiť postup úplne online: Áno.

Náklady: Používanie elektronického spisu je bezplatné, ale pri podávaní žiadostí a odvolaní na sudy sa uplatňujú bežné štátne poplatky. Štátne poplatky je možné zaplatiť prostredníctvom bankového spojenia v systéme elektronických spisov, ako aj mimo systému prostredníctvom internetbankingu alebo na pobočke banky.

Odkaz:

Viac informácií o elektronickom spise nájdete na: <https://www.rik.ee/en/e-file>.

Ďalšie informácie o online spracovaní prípadov a elektronickej komunikácii so súdmi nájdete [tu](#).

---

## Elektronické doručovanie súdnych písomností

Účel a rozsah: Estónske sudy okrem bežného doručovania písomností doručujú písomnosti elektronicke, prostredníctvom verejného informačného systému elektronických spisov (*e-Toimik*), v ktorom má účastník konania prístup ku všetkým súdnym písomnostiam vo svojej veci. Písomnosti sa môžu účastníkom súdneho konania v Estónsku doručovať aj e-mailom.

Príslušný orgán: Sudy.

Podmienky prístupu:

- Písomnosti možno elektronicke doručovať každému účastníkovi občianskoprávneho konania v Estónsku, ktorý súdu poskytol svoju e-mailovú adresu na doručovanie.
- Dokumenty možno doručiť aj elektronicke prostredníctvom elektronického spisu, ale aby sa dokument považoval za doručený, musí ho osoba v elektronickom spise otvoriť. Prístup k elektronickému spisu je možný prostredníctvom estónskej mobilnej identifikačnej služby Mobiil-ID alebo prihlásením sa pomocou národného preukazu totožnosti pomocou čítačky preukazov totožnosti.

Právne účinky elektronickej písomnosti: Rovnaké ako neelektronických písomností.

Možnosť dokončiť postup úplne online: Áno, písomnosti sa doručujú buď e-mailom (digitálne podpísané dokumenty), alebo prostredníctvom portálu elektronických spisov (*e-Toimik*). Písomnosť sa doručí v rámci portálu elektronických spisov, keď ju prijímateľ otvorí. Prijemca si môže písomnosť stiahnuť v rámci

portálu elektronických spisov.

Náklady: Bezplatné.

Odkaz:

Viac informácií o elektronickom doručovaní súdnych písomností v Estónsku nájdete [tu](#).

---

## Účasť na súdnych dražbách

Účel a rozsah: Online súdne dražby organizujú estónski súdni exekútori.

Príslušný orgán:

- Súdne dražby organizujú estónski súdni exekútori. Zoznam estónskych súdnych exekútorov nájdete na webovej stránke profesijného združenia súdnych exekútorov Estónskej komory súdnych exekútorov a správcov konkurznej podstaty (*Kohtutäiturite ja Pankrotihaldurite Koda*): <https://kpkoda.ee/kohtutaiturid/kohtutaiturid-kontakt/>.
- Portál pre online dražby prevádzkuje Estónska komora súdnych exekútorov a správcov konkurznej podstaty a je k dispozícii [tu](#).

Podmienky prístupu:

- Osoba, ktorá má záujem zúčastniť sa na konkrétnej dražbe, sa musí zaregistrovať na dražbu v súlade s pravidlami a v termíne určenom v oznámení o dražbe a zaplatiť kauciu, ak to je podmienkou účasti na dražbe, pokiaľ nejde o osobu, ktorá je zo zákona oslobodená od zaplataenia zálohy. Ponuky môžu predkladať účastníci zaregistrovaní na dražbe, ktorí majú potrebnú právnu spôsobilosť a ktorých právo zúčastniť sa na dražbe nie je právne alebo inak obmedzené.
- Žiadosť o účasť na verejnej dražbe musí byť podpísaná buď digitálne alebo vlastnoručne. Žiadosť o účasť je možné zaslať emailom súdnemu exekútorovi na adresu uvedenú v oznámení o dražbe alebo ju nahrať na portáli dražieb. Žiadosť o účasť nemusí byť šifrovaná, ale súdny exekútor určí osobitný postup pre registráciu. V prípade ústnej dražby musí byť obálka zapečatená.
- Na uskutočnenie ponuky v online prostredí dražieb sa účastník musí prihlásiť pomocou preukazu totožnosti, mobilného identifikátora alebo používateľského mena a hesla.

Právne účinky elektronickej písomnosti: Neuplatňuje sa.

Možnosť dokončiť postup úplne online: Áno.

Náklady:

- Požadované platby (kaucia, náklady, kúpna cena atď.) je možné uhradiť elektronicky prostredníctvom internetového bankovníctva, na bankový účet určený exekútorom alebo na portáli dražieb prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb. Presná suma závisí od príslušnej dražby.

Odkaz:

Ďalšie informácie o verejných súdnych dražbách v Estónsku sú k dispozícii [tu](#).

---

## Prístup k službám mediácie

Účel a rozsah: Pravidlá zmierovacieho konania sa stanovujú v zákone o zmierovacom konaní (*Lepitusseadus*). Na riešenie občianskoprávných sporov obsahujúcich zmierenie sa používa zmierovacie konanie stanovené v zákone o zmierovacom konaní (*Lepitusseadus*). V Estónsku v súčasnosti nie je k dispozícii žiadna online zmierovacia služba. Podľa osobitného zákona je možné úlohou zmierovateľa poveriť aj štátny alebo samosprávny orgán.

Príslušný orgán:

- Podľa zákona o zmierovacom konaní (*Lepitusseadus*) môže byť zmierovateľom akákoľvek fyzická osoba, ktorú strany požiadali o to, aby vystupovala ako zmierovateľ. Zmierovateľmi môžu byť aj advokáti alebo notári.
- V rodinnoprávných sporoch zmierovateľa vytvorili profesijnú organizáciu [Estónske združenie mediátorov](#) (*Eesti Lepitajate Ühing*), ktorá ponúka aj cezhraničnú rodinnú mediáciu.
- Verejný ochranca práv rieši spory týkajúce sa diskriminácie. Ide o sťažnosti jednotlivcov na diskrimináciu na základe pohlavia, rasy, národnosti (etnického pôvodu), farby pleti, jazyka, pôvodu, náboženstva, politického alebo iného presvedčenia, finančného alebo spoločenského postavenia, veku, zdravotného postihnutia, sexuálnej orientácie alebo iného dôvodu uvedeného v zákone.
- Verejný zmierovateľ vystupuje ako zmierovateľ v prípade kolektívnych pracovných sporov.

Podmienky prístupu:

- K zmierovaciemu konaniu alebo mediácii sa v Estónsku môže uchýliť každá osoba.

Právne účinky elektronickej písomnosti: Neuplatňuje sa.

Možnosť dokončiť postup úplne online: Nie je to možné.

Náklady: Náklady na zmierovacie konanie znášajú účastníci konania a závisia od dohody, ktorú uzavreli so zmierovateľom.

Odkaz:

Viac informácií o službách mediácie v Estónsku nájdete [tu](#).

Estónsky zákon o zmierovacom konaní (*Lepitusseadus*) je k dispozícii [tu](#) (v angličtine).

Viac informácií o Estónskom združení mediátorov nájdete [tu](#).

---

## Zakladanie spoločností a prístup k informáciám o spoločnostiach

Účel a rozsah:

- Zakladanie spoločností aj prístup k informáciám o spoločnostiach sú v Estónsku dostupné elektronicke. Na tento účel bol zriadený centrálny, verejne prístupný portál s názvom elektronický obchodný register: <https://ariregister.rik.ee/eng>, ktorý okrem všeobecnej funkcie vyhľadávania a zakladania spoločností ponúka aj ďalšie služby. Elektronický obchodný register obsahuje údaje všetkých právnických osôb registrovaných v Estónsku. Okrem toho sú prostredníctvom registra k dispozícii aj informácie o zahraničných spoločnostiach pôsobiacich v Estónsku.
- Elektronický obchodný register je zároveň portálom na zápis novej spoločnosti, samostatne

zárobkovo činnnej osoby, neziskového združenia alebo štátneho orgánu či orgánu miestnej samosprávy do registra. Na webovej stránke elektronického obchodného registra je pre ňu vytvorený osobitný oddiel („Zriadenie“).

Príslušný orgán:

- Webovú stránku elektronického obchodného registra podporuje a vytvára Centrum registrov a informačných systémov (*Registrite ja Infosüsteemide Keskus*), ktoré je orgánom patriacim do pôsobnosti estónskeho ministerstva spravodlivosti. Obsah registra však spravuje registračné oddelenie súdu prvej inštancie v Tartu (*Tartu Maakohtu registriosakond*), ktoré je príslušným orgánom pre zmenu údajov v registri.
- Každý, kto má problémy s používaním webovej stránky elektronického obchodného registra, môže použiť kontaktný formulár alebo kontaktné údaje dostupné na webovej stránke elektronického obchodného registra. Kontaktné údaje registračného oddelenia súdu prvej inštancie v Tartu sú k dispozícii na [webovej stránke súdu](#).

Podmienky prístupu:

- Prístup do elektronického obchodného registra je možný pomocou estónskeho národného preukazu totožnosti (a čítačky kariet) alebo vnútroštátnych mobilných identifikačných služieb Mobiil-ID alebo Smart-ID.
- Obyvatelia Belgicka, Fínska, Lotyšska a Portugalska majú prístup do elektronického obchodného registra pomocou svojho národného preukazu totožnosti (a čítačky kariet). Prístup k portálu je možný aj prostredníctvom litovskej služby Mobile-ID a litovskej a lotyšskej služby Smart-ID.
- Registrovaní používatelia (platených služieb) majú prístup na portál prostredníctvom používateľského mena a hesla.

Právne účinky elektronickej písomnosti: Neuplatňuje sa.

Možnosť dokončiť postup úplne online: Áno, spoločnosť možno v Estónsku založiť prostredníctvom elektronického obchodného registra.

Poplatky:

- Všeobecné služby elektronického obchodného registra (vyhľadávanie spoločností a ich oficiálnych čísel a všeobecné informácie o nich) sú bezplatné.
- Za overenie špeciálnych informácií o spoločnostiach (napríklad výročné správy, stanovy) je potrebné zaplatiť poplatok vo výške 2 EUR za každý dokument. Platbu je možné uskutočniť prostredníctvom online bankovníctva.
- Za založenie spoločnosti prostredníctvom elektronického obchodného registra je potrebné zaplatiť štátny poplatok. Štátny poplatok závisí od typu spoločnosti a je stanovený v zákone o štátnych poplatkoch (*Riigilõivuseadus*). Napríklad za založenie najbežnejšej spoločnosti (*Osaühing*) je potrebné zaplatiť štátny poplatok vo výške 145 EUR.
- Elektronický obchodný register ponúka vedľajšiu službu elektronickej financie, čo je účtovný softvér pre malé podniky v Estónsku. Služba je počas prvého roka bezplatná. Informácie o tejto službe sú k dispozícii na [webovej stránke elektronickej financie](#).

Odkaz: Elektronický obchodný register je k dispozícii na: <https://ariregister.rik.ee/eng>.

# Prekladateľské služby (vrátane strojového prekladu a jeho právneho vplyvu)

## Účel a rozsah:

- V Estónsku neexistuje žiadna online verejná prekladateľská služba v oblasti justície, s výnimkou niektorých verejných listín uvedených v nariadení (EÚ) 2016/1191.
- O rodné a sobášne listy a rozhodnutia o rozvoje je možné požiadať (aj elektronicky) z evidencie obyvateľstva (*Rahvastikuregister*) v angličtine, nemčine a francúzštine, ak tieto dokumenty potrebuje osoba použiť v zahraničí.
- Nie je potrebné predkladať dokumenty vydané estónskymi orgánmi iným estónskym orgánom, pretože všetky estónske orgány majú prístup do evidencie obyvateľstva (*Rahvastikuregister*), v ktorej sa uchováva informácie o osobných údajoch/rodinných udalostiach.
- Konanie na estónskych súdoch a iných správnych orgánoch prebieha v úradnom jazyku (estónčine). Ak chce osoba podať estónskym orgánom odvolanie, sťažnosť, petíciu atď., musí to urobiť v estónčine a môže využiť akékoľvek prekladateľské služby, ktoré má k dispozícii. Všetky úradné dokumenty predkladané estónskym orgánom, ak nie sú v estónčine a ak ich nevydali estónske orgány, však musia byť preložené súdnymi prekladateľmi.

## Príslušný orgán:

- Verejné listiny uvedené v nariadení (EÚ) 2016/1191 vydáva evidencia obyvateľstva (*Rahvastikuregister*).
- V Estónsku musia byť všetky zahraničné úradné dokumenty, ktorých preklad musí byť úradný alebo overený, preložené držiteľom slobodného povolania – súdnym prekladateľom. Odbornú činnosť súdneho prekladateľa môže vykonávať len osoba, ktorej bolo udelené oprávnenie na výkon povolania súdneho prekladateľa. Postup, ako sa stať súdnym prekladateľom, je stanovený v *zákone o súdnych prekladoch* (2013). Na výkon funkcie súdneho prekladateľa musí osoba absolvovať skúšku organizovanú ministerstvom spravodlivosti, po ktorej jej je vydané odborné osvedčenie a jej meno je zverejnené na webovej stránke [súdnych prekladateľov spravovanej ministerstvom spravodlivosti](#).

## Podmienky prístupu:

- Každý, koho údaje sú vedené v estónskej evidencii obyvateľstva, môže požiadať o prístup k údajom, ktoré sa v evidencii uvádzajú, a to tak, že sa obráti na miestne orgány štátnej správy. [Zoznam týchto orgánov s príslušnými kontaktnými údajmi](#) je k dispozícii na webovej stránke ministerstva vnútra.
- Každý, koho údaje sú vedené v estónskej evidencii obyvateľstva, sa môže do evidencie prihlásiť aj elektronicky prostredníctvom portálu elektronickej evidencie obyvateľstva. Na prihlásenie do portálu je potrebné používať estónske mobilné certifikačné služby SmartID, Mobiil ID alebo národný preukaz totožnosti a príslušnú čítačku kariet. Portál je dostupný v estónčine, angličtine a ruštine. Prostredníctvom portálu je možné elektronicky požiadať o vydanie osvedčenia k určitým verejným listinám. Doklady, ktoré sa vydávajú v niektorých cudzích jazykoch, sú rodné a sobášne listy a rozhodnutia o rozvoje. Osvedčenia o týchto dokladoch si môžete vyžiadať v angličtine, francúzštine a nemčine. Po podaní žiadosti a zaplatení príslušného štátneho poplatku prostredníctvom online platobných služieb sa osvedčenia zašlú na e-mailovú adresu, ktorú uviedla osoba žiadajúca o osvedčenie.
- Na estónskych súdnych prekladateľov sa so žiadosťou o úradný preklad dokumentu môže obrátiť ktokoľvek prostredníctvom využitia kontaktných údajov súdnych prekladateľov uverejnených na webovej stránke ministerstva spravodlivosti.

Právne účinky elektronickej písomnosti:

- Osvedčenia, ktoré estónsky evidencia obyvateľstva vydáva elektronicke, majú rovnakú platnosť ako písomnosti vydané v papierovej forme.
- Estónske orgány uznávajú dokumenty preložené súdnym prekladateľom ako úradne preložené.

Možnosť dokončiť postup úplne online: Áno, pozri v predchádzajúcom texte.

Náklady:

- Za osvedčenia vydané evidenciou obyvateľstva v cudzích jazykoch (angličtina, francúzština a nemčina) alebo na tlačive CIEC alebo viacjazyčnom štandardnom formulári musí osoba zaplatiť štátny poplatok. Osvedčenie v cudzom jazyku stojí 10 EUR (papierové) alebo 5 EUR (digitálne) alebo 20 EUR (ak sa osvedčenie získava na estónskom veľvyslanectve v zahraničí). Osvedčenia na formulári CIEC stoja 10 EUR (papierové) alebo 5 EUR (digitálne). Osvedčenia na viacjazyčnom štandardnom formulári stoja 20 EUR (papierové) alebo 10 EUR (digitálne).
- Na odmene za služby estónskych súdnych prekladateľov sa dohodne s konkrétnym súdnym prekladateľom.

Odkaz:

- Viac informácií o tom, ako získať rodné a sobášne listy a rozhodnutie o rozvoze v cudzom jazyku, nájdete tu: <http://www.rahvastikuregister.ee>.

Informácie o súdnych prekladateľoch sú zverejnené na [webovej stránke ministerstva spravodlivosti](#). Na tejto webovej stránke sú uvedení všetci súdni prekladatelia, ich kontaktné údaje (meno, e-mail, telefón, adresa) a informácie o ich jazykovej špecializácii. Kontaktné údaje estónskych súdnych prekladateľov nájdete aj na webovej stránke profesijnej organizácie zastupujúcej súdnych prekladateľov, [Komore súdnych prekladateľov \(Vandetõlkide Koda\)](#).

---

Posledná aktualizácia: 06/02/2026

Tieto stránky spravuje Európska komisia. Informácie na tejto stránke nemusia nevyhnutne vyjadrovať oficiálne stanovisko Európskej komisie. Komisia nenesie žiadnu zodpovednosť ani inak neručí za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Pokiaľ ide o pravidlá v oblasti autorských práv pre webové stránky EÚ, pozri právne upozornenie.